

# ICIQ3

## III CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE CALIDAD EN INTERPRETACIÓN

Granada, 5-7 octubre 2017

### SEGUNDA CIRCULAR

El III Congreso Internacional sobre Calidad en Interpretación (ICIQ3) tendrá lugar en Granada los días 5, 6 y 7 de octubre de 2017. ICIQ3 tiene como objetivo fomentar el debate sobre la calidad de la interpretación desde distintas perspectivas y promover el intercambio científico en varios niveles.

ICIQ3 desea abarcar un amplio espectro de contribuciones, por lo que abre su convocatoria a todos aquellos que quieran compartir su trabajo relacionado con la calidad en interpretación desde una perspectiva docente, profesional o investigadora. Se abordarán temas como los parámetros de calidad en distintos ámbitos de interpretación, las expectativas y las necesidades de los usuarios, la percepción de la calidad y la medición de la calidad, la calidad en el proceso de interpretación, la interpretación no profesional, la interdisciplinariedad en la investigación y la transferencia metodológica, entre otros.

Sitio web del congreso: <<http://qinv.ugr.es/iciq3-es.htm>>

Correo electrónico: <[iciq3committee@gmail.com](mailto:iciq3committee@gmail.com)>

**IMPORTANTE.** El plazo de envío de propuestas se cerrará el próximo **30 de abril**.

### PROGRAMA

Uno de los principales propósitos de ICIQ3 es fomentar el intercambio dinámico e interactivo entre los participantes, algo que ha determinado el formato del congreso. El programa incluirá conferencias plenarias, sesiones temáticas, debates plenarios y presentaciones de pósteres.

Las conferencias plenarias serán las siguientes:

- Daniel Gile. Opening up in research into interpreting quality.
- Fernando Poyatos. Interactive levels and problems of nonverbal communication in simultaneous interpretation.

Las sesiones de pósteres se programarán en horarios que incrementen su visibilidad, ya que no se simultanearán con ninguna otra actividad.

Encontrará información actualizada sobre el programa en el sitio web del congreso.

## PROPUESTAS DE CONTRIBUCIÓN Y PLAZOS

Los participantes pueden presentar sus propuestas en uno de los siguientes formatos:

- Póster: Rogamos a los participantes que prioricen los elementos visuales en el diseño de sus pósteres y que utilicen un tamaño de letra adecuado, teniendo en cuenta que ha de ser legible para un grupo de personas a una distancia razonable. Se premiará al mejor póster del congreso. Durante las sesiones de pósteres, los autores han de estar accesibles para contestar a las preguntas de los asistentes.
- Comunicación: Los participantes dispondrán de un total de 20 minutos, que incluyen un máximo de 15 minutos de presentación seguidos de al menos 5 minutos de debate. Se respetará escrupulosamente el tiempo adjudicado a cada comunicación. Al final de la sesión habrá un tiempo adicional para el debate.

Al enviar su propuesta, deberá indicar el formato de presentación (póster o comunicación). Todos los participantes recibirán un certificado, independientemente del formato de presentación.

El Comité Científico se reserva la posibilidad de sugerir un cambio de formato a los participantes e incluso puede invitarlos a participar en un debate plenario.

Para participar en ICIQ3, envíe un resumen de su propuesta a través del sitio web del congreso. El resumen deberá cumplir los siguientes requisitos:

- Extensión máxima: 400 palabras, sin contar la bibliografía.
- Lenguas: se podrán presentar resúmenes en inglés, francés, alemán o español. Si desea realizar su comunicación en lengua de signos, le rogamos que se ponga en contacto con los organizadores.

Los plazos previstos son los siguientes:

- Envío de resúmenes: 30 de abril de 2017
- Comunicación de aceptación: 15 de junio de 2017

En el sitio web del congreso se publicará información sobre la posibilidad de publicación de las contribuciones.

## CUOTAS DE INSCRIPCIÓN

Inscripción hasta el 30 de junio de 2017 .....	150 €
Inscripción después del 30 de junio de 2017 .....	180 €
Desempleados .....	30 €
Estudiantes de grado o máster a tiempo completo.....	30 €

Las opciones de inscripción se detallan en el sitio web del congreso.

## SEDE

La entidad anfitriona de ICIQ3 es la Universidad de Granada. El congreso se celebrará en el Parque Tecnológico de la Salud. Se utilizarán tanto el Paraninfo como algunas de las instalaciones de las Facultades de Medicina y de Ciencias de la Salud.

Dirección: Campus de la Salud  
Parque Tecnológico de la Salud (PTS)  
Avenida de la Ilustración 60-80  
18007 Granada  
España

## TRANSPORTE

El campus se encuentra en el sureste de la ciudad y está muy bien comunicado por transporte público, a menos de 15 minutos del centro.

- En autobús urbano, líneas **U3** and **SN4**:  
Paradas **Rotonda Avenida de la Ilustración** y **Avenida de la Ilustración 63**
- En metro ligero:  
Paradas **Dílar** y **Parque Tecnológico**

## ALOJAMIENTO

Granada cuenta con una amplia oferta de alojamiento. La siguiente lista incluye los hoteles más cercanos a la sede del congreso:

Hotel Ibis Granada *	Calle Graham Bell, 3, 18100 Granada-Armilla
Hotel Los Galanes **	Avenida de Fernando de los Ríos, 32, 18100 Granada-Armilla
Hotel Urban Dream Nevada ***	Calle Benjamin Franklin, 3, 18100 Granada-Armilla
Hotel Abades Nevada Palace ****	Calle de la Sultana, 3, 18008 Granada
Hotel Andalucía Center ****	Avenida de América, 3, 18006 Granada
Hotel Saray ****	Calle Profesor Tierno Galván, 4, 18006 Granada
Senator Granada Spa Hotel ****	Paseo del Violón (acceso por Calle Abderrahmán), 18006 Granada
Hotel Barceló Granada Congress *****	Calle Maestro Montero, 12, 18004 Granada

En la web del congreso encontrará hipervínculos e información actualizada.

## COMITÉ ORGANIZADOR

E. Macarena Pradas Macías (coordinadora)  
Rafael Barranco-Droege  
Benamí Barros García  
Elvira Cámara Aguilera  
M<sup>a</sup> Teresa Fuentes Morán  
Olalla García Becerra  
Ángel Jábega Murado  
Justyna Wasiluk

## COMITÉ CIENTÍFICO

Barbara Ahrens	Technische Hochschule Köln, Alemania
Jesús Baigorri Jalón	Universidad de Salamanca, España
M <sup>a</sup> Teresa Bajo Molina	Universidad de Granada, España
Claudio Bendazzoli	Università degli Studi di Torino, Italia
Ivana Čeňková	Univerzita Karlova, República Checa
Ana M <sup>a</sup> Cesteros Mancera	Universidad de Alcalá de Henares, España
Helle V. Dam	Aarhus Universitet, Dinamarca
Emilio Delgado López-Cózar	Universidad de Granada, España
M <sup>a</sup> Manuela Fernández Sánchez	Universidad de Granada, España
Daniel Gile	Université Sorbonne Nouvelle – Paris III, Francia
Cynthia J. Kellet-Bidoli	Università degli Studi di Trieste, Italia
Heike Lamberger	Karl-Franzens-Universität Graz, Austria
Bachir Mahyub Rayaa	Universidad de Granada, España
Jemina Napier	Heriot-Watt University, Reino Unido
Brenda Nicodemus	Gallaudet University, Estados Unidos
Franz Pöchhacker	Universität Wien, Austria
Fernando Poyatos	University of New Brunswick, Canadá
E. Macarena Pradas Macías	Universidad de Granada, España
Heidi Salaets	Katholieke Universiteit Leuven, Bélgica
Emilio Sánchez Santa-Bárbara	Universidad de Granada, España
Laurie Swabey	St. Catherine University, Estados Unidos

## INSTITUCIONES COLABORADORAS



MINISTERIO  
DE ECONOMÍA  
Y COMPETITIVIDAD



UNIVERSIDAD  
DE GRANADA



FACULTAD  
DE TRADUCCIÓN  
E INTERPRETACIÓN



РУССКИЙ ЦЕНТР  
Университет Гранады  
CENTRO RUSO